

P. Placi a Spescha e ses studis davart il lungatg romontsch

Autor(en): **Gadola, Guglielm**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha**

Band (Jahr): **7 (1933)**

PDF erstellt am: **27.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-881279>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

plontas, schiembra principalmein, miscalgias, tschuttas etc. en in' altezia de 2000—2300 m, seconservadas surtut en palius e che vegnan aunc ozildi tscher-cadas dals pasturs d' alp sco lenna de brisch, ein in segir mussament della depressiun. Talas relictas ha P. Hager constatau ellas alps Tschamut-Maighels, Toma, Cavorgia, Cavrein-Caverdiras, Naustgel, Nadels, Titschal, Vorderalp, sil cuolm d'Ursera e sil Lucmagn ed aunc en bia auters loghens. P. Hager indichescha las suondontas raschuns de quella depressiun: il pinar e berschar ils uauls dils aults cull' intenziun de gudignar pastira e per lenna de brisch e de baghiar per las tegias d' alp; tscheu e leu era l' explotaziun de miniera, (Cadlim); evenements elementars, tempiastas, nevadas lavinas e bovas; donns caschunei agl uaul giuven tras tiers gronds e menedels; manca de plontsa ziuns, schurmetg e survigilonza. La pàstira, che il carstgaun quintava ver gudignau tras runcar igl uaul ei oz per gronda part surtratga da caglias-stri-auna ni izuns, brutg e draussa e sco talla de pintga valetta per la pasculaziun. Dall' altra vard favorisescha l' assenza digl uaul lavinas bovas ed auas grondas, che han transformau las meglieras pastiras de biaras de nossas alps en garvès. Senza dubi ei il clima local de nossas alps, spogliadas dal schurmetg natural digl uaul, vegnius pli crius e pli freids.

Prof. Dr. G. B. Berther, Friburg.

P. Placi a Spescha e ses studis davart il lungatg romontsch.

Introducziun.

Jeu quentel che mi'ovra dueigi
vegnir nizeivla, mo savens quetan
ins ed ei buc, vul ins e sa buc.
P. Pl. a Spescha.

Exact avon 100 onns, dal temps della secunda fluriziun della scola populara romontscha, fuv'ei la tendenza generala de germanisar ils vitgs romontschs dil cantun Grischun entras la scola tudestga. Il circhel de scola de Val-Rein e Schons, ha per ex. 1830 tractau il tema: „Ist es wünschbar, und aus welchen Gründen an die allmähliche *Ausrottung* der romanischen Sprache in unserm Kanton zu denken.“ La consequenza de quella mentalidad ei stau, ch'ins ha ord spir cumadeivladad e negligentscha davart ils romontschs sezs, sco era ord aunc pli gronda indifferenza linguistica e culturala davart ils scolasts, ch'emprendevan tudestg alla scola cantonala a Cuera, introduciu en Schons il tudestg sco lungatg d'instrucziun.*) Il medem han ins era

*) Ella scola cantonala catolica a Mustér, vegnev'ei encuntercomi dau gronda peisa sill' instrucziun romontscha, oravon tut pils seminarists; lez vevan plirs roms mo per romontsch e tier quei aunc treis uras ad jamna lungatg romontsch.

fatg aunc en autras vischnauncas romontschas. Per ex. decretescha il marcau de Glion 1833, „ch'ei dueigi en la scola dil marcau vegnir mussau nuot au-ter che tudestg, naven dall'emprema classa entochen la davosa“. Ed il rap-port della societad de scola evangelica 1834/35 di tut triumfond: „In Jlanz ist seit dem Winter 1833 die deutsche Sprache in der ganzen Schule mit gutem Erfolg eingeführt.“ — Tgei „grondius progress“ pil sulet marcau romontsch dapi la fundaziun della litteratura romontscha entras ils Gabriels (1611) en-tochen 1833, nua ch'ils sabiuts schuobigliai vegnentsuenter dils capavels Ga-briels vulan sturnir il romontsch! —

Buca paucs romontschs havevan pia da quei temps concepiu l'idea de supprimer u d'extirpar il romontsch entras introducir la scola tudestga. Ta-las emprovas ein vegnidas fatgas en differentas vischnauncas, seigi cun pladir scolasts tudestgs ni semplamein cun duvrar ils cudischs de scola tu-destgs ed ignorar ils cudischs de scola romontschs, ils quals eran remarca-blamein — o ironia dil temps — vegni concepi e publicai da nativs tudestgs-che vevan empriu il romontsch. Per mussament vi jeu numnar mo dus: P. Beat Ludescher (oriunds de s. Pieder), conventual de Mustér e ses cu-dischs de scola. „Emprin cudisch de legier 1805 (entochen 1839, 5 edeziuns!) e „Arithmetica romontscha 1809. P. Baseli Veith (oriunds dad Isny, Würten-berg) e sia grammatica Romontscha — Tudestga, Mustér 1777 e Bregenz 1805.

Mo ussa la damonda. Tgei experienza han quellas contradas romon-tschas fatg, che cartevan de saver vender meglier lur stiarls e purschals cun agid dil lungatg tudestg? La megliera risposta sin quella damonda dat nies precipoet Muoth:

„Stai si e mira!
Romontsch, tgei avantatg,
Midond natira,
Tes frars han fatg!
Il vierv matern vegn emblidaus;
Il plaid tudestg ei scumbigliaus;
Biars plaidan mender ch'ils affons.“

Malgrad quei sforz, entras il qual ins carteva d'en cuort haver gudi-gnau ils romontsch pil schuob, eis ei buca iu tut sco ins sperava.

Gie, ei ha schizun dau ina reacziun encunter quella tendenza e quei schizun en Schons. Igl onn 1832 ha ina pintga conferenza de scolasts ro-montschs collectau 70 flurins per in'ediziun de cudischs de scola romontschs; mo praticamein ei quella reacziun mai vegnida en funcziun ed ha era mai mussau ils dents, aschia ch'ella ei senza vegnida murdida — epi fugida! Ed oz suenter 100 onns? La scola tudestga, che dueva purtar il beinstar material, ha buca purtau quel, mobein spazzau in bein cultural e sin quella maniera aunc gidau a depauperisar spirtalmein quei pievelet

ch'era schiglioc schon paupers avunda. Che quellas contradas san oz ni romontsch ni tudestg ei il meret de quels sabiuts e pontoniers de nossa „grondiusa cultura“ — en decadenza!

Mo pli bass che l'indifferentad ed il sprèz envièrs il romontsch era da quei temps e pli ault ch'ils paucs defensurs e cultivaturs dil lungatg mumma vargan sur tut cumin e materialissem siadora. Denter quels paucs eis ei stau principalmein dus, che han luvrau nunstunclenteivlamein per lur lungatg matern. In ei stau Ser Mattli Conrادي, plevon ad Andeer, il qual ei vegnius tractaus igl onn passau dad in de ses pli vengonz vegnentsuenter, da nies aultstimau president della Ligia Romontscha, Giachen Conrad. Entras siu profund studi ha el tschentau in restabel monument a siu grond perdavont. (Mira: Annalas, 45.)

L'auter fervent cultivatur dil lungatg mumma, ei stau in dils megliers amitgs dil campiun d'Andeer, numnadamein P. Placi a Spescha.

Per il pader de Mustér era l'occupaziun cul lungatg romontsch buca mo ina caussa de speculaziun scientifica, sco ei gl'ei gia vegniu scret tscheu e leu. Sia fin e mira era oravon tut il manteniment dil lungatg romontsch ord motivs patriotics e culturals, „sappies e tegn endament affon grischun, che jeu haigi detg a ti, che negina caussa seigi pli necessaria, dischenta e profiteivla a ti, che la savida perfetga ded in lungatg ed oravon tut quel de tia mumma e naziun.“ Ed als sabiuts, materialisai tocca la crusta, che vulan buca capir sia posiziun envièrs il romontsch e che creian, che mo il schuobigem porti il salid en nossas vals, di el clar e bein: „Nus schein e quei cun vusch e detschartadad grischuna a grad a grad ora, che nus sa-veien schibein plidar, prosar e poetisar, viver e murir en nos confins cun romontschar, sco quels en maiestusas cuorts e castials, che sesaulzan sur las neblas per sbassar ils auters tocca funs.“ Mo bein capiu; per P. Pl. ei l'occupaziun dil lungatg romontsch buc ina luna giuvenila, ina fatschenta rendeivla, in passatemp emperneivel ni in termagl per sefar gronds; na el ha s'occupau ad incontin de tut las questions dil lungatg e quei dapi siu vegnavel onn entochen els 80! En sia pli davosa scartira ch'el ha scret — en in supplement davart la grammatica romontscha — latina 1829, — scriva el cun maun tremblont enzaconts plaids, che pretendan oz dalla giuvna generaziun tut respect e veneraziun. El di: „Smerveglel mez sigl ardiment miu de continuadamein vuler encurir suenter quest miu lungatg. Mo quel ei, ed era miu emprem studi e quei da 60 e plirs onns enneu.“

Che P. Pl. ha buca segloriau cun quels plaids, mobein schau plidar siu cor e detg la vera verdad, vulein nus sespruar de mussar aschi cuort e clar sco pusseivel.

Sia lavur archivala, bibliotecara e litterar-historica.

Turnond P. Pl. anavos da sia emprema dimora a s. Gions-Medel en claustra a Mustér, ha el buca targlinau de repassar inagada exact tgei cus-

steivladads romontschas existien el vegl archiv ed ella biblioteca. Havend el gia sco student entschiet a soccupar dil romontsch, vul el ussa profundar sias enconuschientschas da quellas vards. La megliera fontauna per quei intent era senza dubi l'enconuschientscha della litteratura veglia, ed el ha era buiu ord quella fontauna senza trer giud bucca, mo era senza vegnir disturbaus da concurrents! Ei gl'ei mo donn, ch'el ha tralasciau de far in exact inventari e register dellas ovras leu conservadas, tochen ch'ei er' aunc temps. Denton schabegia la sgarscheivla disgrazia dils 6 de matg 1799. Uss er'ei memia tard de scriver in exact catalog dellas scartiras archivalas e bibliotecaras! Mo tgei fa P. Pl.? El sesprova de reconstruir achiv e biblioteca ord sia memoria. Che quella lavur ha sia valetta, ha il scribent de questas lingias experimentau beinenqualga, mo che quella ei buca dal tut exacta e completa ei de capir. Per quei di el sez, sentend beinavunda che la memoria sappi era disgir enqualgadas: „Ded ovras perfetgas sediscuor'ei mo de divinas, humanas ein suttapostas allas fleivladads ed errurs; seturpegi pia negin de fallir ed ir en err, mo che quei daventi buca enormamein e memia savens.“

Mo nunditgond sias errurs savein nus far ord sias regurdientschas ina bun'idea dalla rihezia archivala e bibliotecara della claustra de Mustér. Dagl archiv di el e muossa era si, ch'el eri *igl* archiv dil lungatg romontsch; mo era la biblioteca contenevi tuttas las ovras stampadas en nies lungatg. Da gronda impurtonza per la historia della litteratura romontscha eis ei era, ch'el ha constatau scartiras, scretas per romontsch dapi *igl* onn 1300. Quei factum historic tschenta la muntada litterara dil romontsch sil medem scalem, sco sias soras neolatinas: la Frontscha, l'Italia e la Spagna.

Pertenent l'enumeraziun dellas ovras romontschas stampadas eis el buc adina exacts e porta ultra de quei senza fraud bia tetels buca gests, sco era annadas e datums sbagliai. Encuntercomi notificescha el era cudischs, ch'ei svani dal taliter dalla surfatscha della tiara, sco per ex. „Igl ABC, squitschus a Mustér 1730 cun in cudischet de nums,“ e. a. — Il pli exacts e dalla pli gronda impurtonza per la historia della litteratura romontscha ei P. Placi leu, nua ch'el discuora dals poets ed oraturs contemporans. Donn eis ei mo, che las ovras dils biars de quels, ein sparidas per adina.

Sias enconuschientschas davart la scartira e la stampa romontscha.

Seoccupond P. Placi fetg savens cun vegls manuscrets dat el era novas a nus dallas scartiras. El constatescha, che romontsch seigi vegniu scret da vegl enneu *mo* en scartira romana (latina!). Da l'autra vard deploresch'el, ch'ils vegls haigien buca giu in alfabet cumplet tenor il lungatg plidau; per quei motiv haigi el sez creau in tal (denter 1805—1810!) cun introducir novas letteras ed enzennas exactas cun agid dellas qualas ins sappi ussa scriver sco ins plaidi.



Designau da Ls. Bleuler.

S. Maria, igl ault dil Lucmagn, entuorn 1818.
Suvista della Val Mèdel.

Gravau da Falkenstein.

Quei alfabet ei buca fetg pratics e fuss stermentus complicaus per la stampa, mo pertenenent exacta transscripziun eis el exemplarics. Per crear quella novadad aschi exact sco pusseivel, ha el luvrau di e notg dal temps ch'el era beneficiat a Rabiun e schizun fatg experiments da quellas vards culs affons de scola. Havend scaffiu quel eis el tut cuntents da sia ovra e di tut consolaus, observond el medem temps cun égl critic la moda e maniera de scriver ded autras naziuns: "Buca te turpegia naziun grischuna, che tia litteratura ei pér ussa destadada ed aspira tier sia perfecziun, pertgei autras cun la greca e latina ein pér cul temps de plirs tschentanners arrivadas tier lur termin." Suondond siu agen principi: „stema quei che ti has ed era quei che ti has empriu de tes buns vegls, pertgei sche ti stemas quei buc, sche tgi duei quei stimar?“ ha el prestau lavur, che ha aunc oz sia valetta. — Dapi 1805 scriv'el tenor sia atgna ortografia, mo el ei e resta il sulet e persul adherent de quella.

Quei ch'el raquenta a nus dallas stampas romontschas po buca tut tener botta. La stampa claustrala, ch'ha gl'emprem entschiet a stampar en Val (1685) ei buca quella de Gion Gieri Barbisch! Lez ha stampau tochen 1687 a Cumbel ed ha vendiu suenter igl entir cundrez de stampa als Morons de Bonaduz, che han fatg fatschentas cun quella dapi 1687 entochen 1785. Nua che quella ei semanada cun quei onn ei buca stau d'erruir. Ferton che P. Placi ei ius cheu en err, ha ina invista ellas bialas lavurs de squetsch della claustra entuorn 1750 mussau a nus exact quei che P. Placi scriva davart il progress e la fin della stampa claustrala: „1745 ei la stampa vegnida renovada entras in litteral de stampa en treis lungatgs: romontsch, latin e talian ed aschia cuzzau entochen il barschament digl onn 1799, nua che la squetschadira ei totalmein vegnida luentada. Ella conteneva da 5 sorts litterals. Treis de letteras grondas e dus divers de pintgas.“

Si'atgna contribuziun alla litteratura romontscha e sias breigias per menar quella sin in pli ault scalem.

Ina effectiva contribuziun alla litteratura romontscha el senn ch'el havess scret novellas e romans, ni schiglioc in'ovra della spezia: litteratura biala, quei ha P. Placi buca fatg. El ha bein fatg enqual poesia d'ocasiun, mo de gronda valetta ein quellas buc. En fuorma e ritmus ein ellas buca mal, mo il cuntegn ei ni lirics ni epics e detg sco igl ei ein sias poesias schetgas e stetgas sco lenn stgein.

Encuntercomi pil teater romontsch par'ei che P. Placi haigi giu gronda capientscha. Scrutond quella part speziala de nossa litteratura, ha igl autor de quest studi, entupau troppa gadas la plema de P. Placi curregiend e completond tscheu e leu ina caussa ni l'otra en teaters che derivan dad auters. Era las canzuns e poesias, ch'el fageva mintgamai per quellas caschuns, tradeschan buca pign tschaffen pil teater romontsch della veglia scola claustrala. Novas, ch'el havessi sez scret zacu tals havein nus neginas, mo ch'el era in

dils pli fervents promoturs de quella cultura, havein nus mussau si sufficientamein. (Mira: Ischi XXIII.)

L'impurtonza della lavur litterara de P. Placi schai principalmein en sias ovras instructivas. El vul en emprema lingia esser il teoreticher ed il grammaticher de siu lungatg mumma. Gia sco giuven pader havev'el studegiau la litteratura veglia romontscha; fatg ses pertratgs lundergiu principalmein davart l'ortografia inconsequenta dils differents dialects de scartira e lu vegnius tiel pauc legreivel resultat: „Il lungatg romontsch ha giu negina outra cultura che quella ch'ils umens litterai han dau ad el. El era perquei senza bab e senza mumma, tschinclaus denter cuolms e vals.“

Cull'intenziun de remediare sigl entir territori linguistic dil romontsch, tacca el igl empren ils poets e lur poesia, che mondi sgarscheivel zoppa. Cun tutta raschun fa el attents quels, ch'ei dueigien far adatg silla lunghezia e cuortadad dellas silbas ed è buca rimar mo zaco zaco. En quei grau seigien ils vegls poets romontschs mai stai consequents ed ils novs aunc meins. Perfin Theodor de Castelberg, Gieri Antoni Vieli e Steinhauser, ils quals el quenta pils megliers, seigien da quellas vards ni exacts ni consequents, „schebi che l'ureglia alpina seigi verclusa e maneivel offensiva.“ La poesia duessi esser semiglionta alla musica ed haver tact e ritmus regulau. — Mo sias beinmanegiontas remarcas e perfin sias correcturas d'ina partida poesias de plirs poets contemporans han fritgau pauc. Levass P. Placi si oz, sche stuess el far la medema experienza, mo pauper el, sch'el ughiass de taccar nos poetuns e poetasters!

Ses studis grammaticals ed ortografics.

Quei che ha occupau da neuenneu il spért critic de P. Pl. a Spescha ei stau la grammatica romontscha.

Gia ord igl onn 1782 exista dad el in fragment d'in cudisch de plaid latin-tudestg-romontsch e treis onns sisu 1785 ha el scret si'emprema ovra pli impurtonta davart il romontsch „*Igl Alfabet alpin*“, sil qual el vegn adina puspei anavos. Ord sias numerusas lavurs grammaticals davart il romontsch, vulein nus mussar cheu mo igl essenzial.

Igl onn 1800 ei P. Placi vegnius deportaus ad Insbruck. Sias ovras eran tuttas barschadas 1799, mo perquei lai il nunstunclenteivel pader buca pender la bratscha. Era sco perschunier en tiara jastra ei sia „principalma pre-mura ded intercurir ils fastitgs dil lungatg romontsch.“ Gia leu ha el constatau, ch'ils scribents romontschs han da neuenneu tralasciau de scriver in exact romontsch tenor las leschas dil lungatg plidau: „Ins ha d'entschatta enneu priu si in litteral (= alfabet) malperfetg e suenter quei fundament malperfetg scret e prosequiu ent' il scriver e de leu ha il lungatg sia malperfetgadad. Tgi vul far ina quadratura perfetga, sch' il trianghel ei malregulaus?“

Quels studis ha el continuau intensivamein sco caplon e scolast de Rabi-us, fagend da tuttas sorts experiments fonetics cun ses scolars. El va cheu

logicamein dal pertratg ano, ch' il principi fundamental dil lungatg de scartira seigi la pronunzia. (Pia ha la „nova“ ortografia dapi 1924 buc' inventau quei principi!)

„Cun quella experienza hai jeu sencorschiu, ch'igl *a* seigi il sun il pli profund e lartg e che suenter suondi igl *o*, suenter igl *u* e lu igl *e* ed il *i*.

Jeu hai el medem temps observau ch'ei maunchi vocals en quei lungatg (q. v. d. suns ed enzennas pertenenent il scriver exact!) e che senza quels possi el buca vegnir sbuccaus acuratamein. Per quella fin hai jeu inventau in: *ae* - *oe* - *ü* ed in *ö* de sun denter *u* ed *o*. Ent' il medem temps hai jeu observau, ch' ils consonants seigien buc auter che modificaziuns dils vocals, che vegnan adverti e construi tras la lieunga e tschiel della bucca, tras ils dents e las levzas. Dil medem temps hai jeu advertiu, ch' ei seigi pli bia modificaziuns ent' ils suns dil lungatg, ch' enzennas litteralas e per quella fin hai jeu resorziu alla necessitad consonanta igl: *j*; *i*; *ç*; *s*.“

Havend el avon e duront quels studis era studegiau grammaticas spagnolas, franzosas e talianas ei sia emprema fin e mira de crear *in exact lungatg romontsch de scartira* suenter il model dils lungatgs neolatins, gia meglier cultivai e regulai ch' il romontsch. Donn eis ei mo, ch' el ha schau surprender dall' idea, che quei sappi daventar mo cun scaffir in extra, in niev lungatg de scartira, enstagl declarar il dialect d' ina ni l' altra contrada romontscha per lungatg litterar e remediar e cultivar quel. Il cuntrari! El vul cassar tut il vargau davart il lungatg e la moda e maniera de scriver, essend che quei seigi tut stau aschi variabel sco l' aura e „renovar il lungatg romontsch e metter quel en situaziun d' in lungatg de litteratura cumina (q. v. d. generala, per tuts ils romontschs) per la naziun romontscha. Tochen ussa han ins plidau en general dil lungatg grischun-popular-rustical da cheudenvi vegnan ins a plidar de quei lungatg precisamein suenter sia perfecziun pusseivla.“

Sin fundament de quellas ideas ed emprovas fusionisticas compona el allura sia grammatica romontscha. Biaras de sias ideas fussen nunacceptablas, mo autras muossan eclatantamein siu grond talent linguistic. Havess P. Pl. giu fatg studis academics, sche havess sia premura segiramein purtau fretgs. Mo essend quei buc il cass e restond sias lavurs grammaticas mo manuscet e sut ina grossa cozza de purla, sch' ei el persuls staus il sulet adherent de siu sistem e sia renovaziun dil romontsch mai vegnida en damonda.

Pli tard ei prof. Bühler vegnius cullas medemas ideas, mo era quel ha anflau negina grazia, ni tiels signurs ni tiels purs.

Ei gl' ei cheu buc il liug d' intrar en detagls, mo quei seigi detg, ch' el ha fatg distinguidas observaziuns e scrutaziuns, cunzun davart il verb, las qualas havessan aunc oz lur valetta pil studi dil lungatg romontsch. Per caracterisar las principalas finamiras de sia grammatica, vulein nus indicar cheu quellas schi cuort sco pusseivel:

1. Vul el introducir in niev sistem d' ortografia, per corrispunder ton pli bein

alla pronunzia e savischina aschia alla moda e maniera de scriver sco'ls spagnols a franzos. A quella caschun fa el finezia observaziuns!

2. Vul el metter vitier in *e* als substantivs plurals, ch' ein irregulars e midar il plural suenter la fuorma singulara.
3. Vul el metter vitier in *e* als substantivs feminins, che han negin vocal final. Per ex. *pleive*, *seive* ect.
4. Dapli vul el sfurzar ils verbs irregulars ded esser regulars. „la mia mira di: tut far regular, per far il lungatg della litteratura grischuna regular en favur ded umens litterai.“

Ch'ina grammatica aschi originala havess giu cuorta veta e pauc esit, era sch'ella fuss vegnida squitschada ei tgunsch capeivel, essend che tut quei ch'ei carschiu organicamein storschiu ed uiersch selai mai pli trer grad.

Sias ovras pertenenent l'instrucziun romontsch-tudestga e romontsch-latina.

P. Placi ei vivius d'in temps, nua che tut leva embratschar il tudestg e far fin cul romontsch „nunrentabel“. Igl aquist dil niev lungatg vegneva practicaus exactamein, sco aunc ozildi, q. v. d. ins leva e vul aunc oz emprendre in niev lungatg ni schizun dus e treis avon ch'enconuscher ed haver empriu il lungatg mumma, e la consequenza de quei „grond success“ ei: ch'il romontsch vegn sguardinaus e tartignaus ed il niev lungatg trubistgaus e maltractaus. Da quellas vards valan ils plaids de P. Placi aunc oz suenter 120 onns pli bein che zacu: „Jeu sun adina staus da quella perschasiun, che quel che vegli emprendre in auter lungatg stoppi avon saver il siu, la raschun ei questa: il lungatg maternal ei adina necessaris ad in che vul se conversar dueivlamein el mund, ed il lungatg jester mo utils e per consequenza ch'il necessari va e sto ira adina avon igl util, sche sto era il lungatg matern haver preferenza ed esser empriu avon ch'igl jester. Per quella fin ei igl emprendre (la tudestg!) e la latin la secunda part dil studi.“

En quellas ovras, ch'el scriva per mauns dell'instrucziun della giuventetgna romontscha baghegia el sin siu sistem grammatical, elaboruas gia en ses giuvens onns: „Per facilitar el lungatg romontsch e per introducir quel sin ina moda pli acomodada en bein della giuventetgna romontscha ed a quella fin (hai jeu) tschentau si igl ABC alpin digl onn 1785 e suenter quel scret la pli part e quel declarau. Quella moda de scriver vegn a parer disnova, pazienza! Litteratura acurata mereta tut e perquei eis ella fatga.“

a) Suenter haver studegiu e personalmein completau las grammaticas romontsch-tudestgas de P. Baseli Veith e quella de siu amitg Ser Mattli Conradi, ha el medemamein scret in tala, zun voluminusa. Quella ei concepida sin fundament de vasts studis davart il romontsch e dedicata a siu amitg, Dr. Ebel de Turitg, che ha giu procurau il squetsch d'ina pintga lavur davart la historia e litteratura dil lungatg romontsch. Igl onn 1821 ha el finiu sia

grammatica, che porta il sequent tetel: Allgemeine Romanisch-Deutsche Sprachlehre, wie sie werden und sein soll, um eine leichtfassliche, richtig fliessende und annehmbare Schriftsprache zu werden. Bearbeitet nach dem Surselver-Dialect von einem Liebhaber der romanischen Litteratur im J. 1821.“(2 toms)

Da quella grammatica savein nus dir ruasseivlamein, ch'ella seigi la pli detagliada de tuttas quellas ch'ein comparidas entochen sil di ded oz. Sia emprema intenziun ei, d'entras la nova grammatica far enconuschents il scolar romontsch cun tut ils problems dil lungatg tudestg. Mo quei che dat veramein la tempra a quell'ovra, ch'ei en sesezza pli scientifica che pratica, ei il factum, ch'igl'autur sesprova oravon tut de declarar e fundamentar las reglas dil lungatg tudestg e ch'el tschenta buca simplamein si ina regla senza declarar il pertgei e perco. Gest quei punct renda sia grammatica bia pli interessanta ed originala. Essend quella buca vegnida publicada, ha ella giu sco las biaras de sias scartiras negin fretg practic ed ha oz mo pli ina valetta litterar-historica e bibliotecara.

b) Tenor siu principi, ch'in carstgaun stoppi oravon tut enconuscher siu lungatg mumma avon ch'emprender in jester, ha el viu clar e bein, ch'ei seigi pli u meins in marteri per students romontschs de stuer emprender il latin dal tudestg ni talian ano, essend ch'ils biars sappien aunc buca scoi- auda quels lungatgs! Per quei motiv va el e scriva ina grammatica romontsch-latina de varga 600 paginas. Gia igl onn 1814 ha el giu scret in fragment d'ina tala, mo che ha pauca ne negina valetta. Sia propria ovra da quellas vards vid la quala el ha luvrau continuadamein da 1815 entochen 1829 ei vegnida scuvretga 1929 da rev. P. Baseli Berther p. m. e surdada amicablamein agl'autur de quest studi, sinaquei ch'ella vegni fatga enconuschenta all'ocasiun dil „Glogn 1933.

Quella excellenta lavur porta plirs tetels e variaziuns de tals; il pli cuort secloma:

Grammatica Latina Romontschada Gl'on 1815.

L'originala introducziun punctuescha principalmein la gloriosa historia e cultura dil lungatg latin enten il qual las pli bialas e custeivlas ovas dil mund e della Baselia seigien vegnidas scretas, „e per entellir quels gronds e perdets umens stos è ti miu giuven emprender quel. Ed oravon stos ti saver quel, sche ti vul vegnir um litterau, ne sacerdot.“ Secapescha, ch'el scriva romontsch tenor si'atgna ortografia e grammatica de pli baul e crei che ual ussa tier quella caschun, vegnien ins a ver, „che quella seigi utila e per l'expressiun e cuortadad dil lungatg necessaria “

„Sche lein nus pia trer a trau
La scola detg: latina;
E quella gleiti ver logau,
Schegie ch'el'ei schi fina.
Ils duns tier quella ha nus dau
Sabientscha ver divina;
Sei pi' a quella bein cantau:
Honur e laud adina.“

Sco tut las ovras de P. Placi ei era quella aschi minuziusa e detagliada sco pusseivel. Mo tier quella lavur eis el buc aschi expressivamein autocrat sco tier las autras!

Sco model per la sia ha el giu la grammatica talian-latina d'avat Bernard Frank de Frankenberg (1743—1764):

„Grammatica della lingua latina. In Disentis MDCCL. Nella Stamperia della Principale ed Esente Abbazia dell'ordine di S. Benedetto.“ (Text 532 pag. e 2 p. correcturas.)

Quei erudissim avat carezava e sestentava zun fetg per la giuventetgna studegionta ed ha scret per nez e pro de quella tier la sura grammatica aunc ina tudestg- latina, ch'ei medemamein vegnida stampada a Mustér. P. Placi, che haveva studegiu il latin en uorden e che saveva quel da rudien, anfla quella (suenter 65 onns ch'ella era publicada) munglusa e s'orientescha perquei era tier autras grammaticas. „Survesend che quella fuss munglusa, hai jeu silsunter mess tier autras, oravon quella de sgr. Bröder ed era aunc quellas parevan a mi insufficientas ne meins bein ordinadas. Il davos, cura ch'ei era memia tard (q. v. d. cura ch'el ha giu scret la sia!) crod'jeu sin quella de sgr. Josef Uihlein, squitschad'a Francfurt sper il Mainz, (igl onn 1815) e quella par'a mi aunc la meglia, schegie che las citaziuns de ses exempels, che havessan pudiu esser pli numerusas, ein tralascadas.“ Las duas davosas grammaticas ha el ton sco buca duvrau, essend ch'el di sez en in supplement de 1829: „Mo pér avon dus onns hai jeu legiu quella de G. Bröder digl onn 1826 e suenter quella de Jos. Uihlein digl onn 1815 e de lurenneu me turpegiel jeu de mia lavur malfatga e munglusa. Mo tgei dei far ussa, che mes égls sestgiran e mes mauns ein malstateivels? Silmeins vi jeu metter vitier enqual nota de correctura per il lungatg romontsch e cun quei me cuntentar.“ Da siu temps de student di el, erien las grammaticas latinas buca bunas, mo perquei flurevi la latinitad tuttina en claustra. El haigi adina giu grond plascher pil latin e perquei ughigiau de scriver quella grammatica: „Pli ch'in viva ton pli emprend'ins ed oravon el lungatg. La corrispondenza dil latin e romontsch ei in grond studi e pli che quei ch'ins queta.“

Arisguard las parts principalas della grammatica latina setegn el ferm vid quella digl avat Bernard. Mo in per exempels: Artichel 7 „D'els nomens quantitativs, ne numerals ed il calender roman pag. 98—132, artechel 8, corrispunda dal tut culla gram. talian-latina: pag. 238—278 § V.“ Del nome aggetivo numerale. Medemamein quei ch'appartegn il „Pronomen“, artechel 8, pag. 132—152 e la gram. talian-latina, Del pronome pag. 279 e sqq. Era ils capetels davart las abreviaziuns ein en omisduas grammaticas identics. Mo per in bionton pli detagliada ed interessanta, che la grammatica d'avat Bernard se presenta quella de P. Placi leu nua ch'ei setracta dal verb. Sper interessants mussaments davart il verb sedocumentescha el mintgaton sco filolog ualti autocratic ed acrobatic. Mo denteren vegn el beinduras cun causas de buca pintga muntonza per la historia dil lungatg romontsch. Cheu

mo enzaconts paucs exempels: „Jeu hai udiu pli gadas de miu bab e mia mumma plidond: fover, e fosser, avon 50 e plirs onns (quei scriva P. Placi 1815!) e quei oravon en questa moda: cun fover buns, sundel jeu vegnius enterdius savens, e: cun fosser buns vegniess jeu aunc da cheudenvi enterdius, mo uss aud'ins quels plaids pli de rar. Fa nuot, savens emblid'ins enqual caussa e sch'ei emporta renovesch'ins quella cun caschun.“ (pag. 23. Reflexiuns) In auter exempel; „Ils latins vegls schevan: fuam, fuas, fuat e quei era nies: fova, fovas, fova ect. ed era componiu de fui eram. Fueram, vul probablamein dir: fui etiam; fov'era: fuva schon“ (pag. 452.)

Con fins ed exacts el ei ent' il distinguer la valetta de certs verbs muossa il suondont passus: „Denter igl *era* ed il *fuva* vegn cuminamein fatg negin'attenziun e pri omisdus tuttina; mo en sesez eis ei ina differenza e quella ei questa: *era* v. d. in temps mischedau cun present e vargau e: *fuva* ei in temps vergau cura che quei ne tschei existeva.“ (pag. 218)

Denter auter lein nus buc emblidar de far attents silla vard sintactica de sia grammatica, che havess aunc oz sia valetta: „Moda de componer“ (Mira: pag. 417 ff). Pil gymnasiast romontsch ei era il suondont exempel de interess: Moda ded enconuscher ils plaids latins ord il romontsch.

„Per emprender la latinitad tras nies lungatg matern ei negina caussa pli avantajusa che l'enconuschientscha dils plaids romontschs che cunvegnan e semeglian cul latin. Ils biars plaids latins cunvegnan cun il romontsch u en principi ne en descendenza e perquei mass ei ton maneivel ded emprender la latin tras la romontsch. Per far ver quei tschentel jeu en exempel il plaid verbal: Ponere. Grad quei plaid ei vegnius bunamein ord memoria, ed en descendenza eis el numerus. Grad quel prend'jeu per dar notizia co ins sappi enconuscher ils plaids latins ord della romontsch. Nus vein en nies lungatg de quella ragisch plaids de diember ed il mal ei, che nus ne reflectein, ne dein enta maun alla giuventetgna vulentia emprender il latin de reflectar. Nus vein: aponer, exponer, componer, suponer, disponer, reponer, transponer, proponer, preponer, deponer, anteponer, enponer ect. e cun tuttas descendenzas pusseivlas e tgei gida tut, sch'ei na vegn reflectau e mussau?“ (pag. 435 e sqq.)

Tscheu e leu ei el ualti liberals enten fabricar reglas novas, di el gie sez, ch' ils Romans haigien, schebi scret bia, buca scret tut sco ei plidavien e perquei haigi il grammaticher il dretg d'era en quels cass tschentar si reglas. (pag. 97 e sqq.)

Sepfundond els misteris dil latin fa el mintgaton ses sbargats viden el romontsch. A l'ocasiun de talas promenadas eis el buca tec schenaus de dir la dira verdad. Per ex.; „La munconza de nums (q. v. d. de substantivs!) ei il pli remarcabel defect ded el (dil lung. rom.!) e quei ei daventau entras negligientscha de sia cultura. Dalla planira della Thuscia vegn el cul pievel transportaus en las alps rezianas e leu ne semnaus, ne medius, gie aunc meins engarschaus ed arraus.“ (pag. 8. Reflexiuns)

Aunc pli detschartamein, ch'en sias autras lavurs, punctuescha el en quest'ovra siu gest principi, ch'il romontsch dueigi buca sefitgar mo sil dialect de sia vischnauca, mobein adina eleger il meglier plaid ord ils differents dialects e duvrar quel. Per ex. drova el il plaid „set“ enstagl „siat“ culla raschun, che quel stetti pli datier dil latin e di: „Jeu hai la moda de me survir dils megliers plaids, e seigien quels de tgi ch'ei veglien.“

Tscheu e leu fa el denter en il filolog e fetg savens cun capaciad. Mo in cass: „Il plaid calonda deriva de calar, e quei era il cal e l'entschatta dil meins.“ Exempels per buna latin pren P. Placi buca mo ord ils classichers latins, sundern gest aschi savens ord ils evangelis e compareglia lu cullas translaziuns veglias romontschas.

Per encorunar si'ovra haveva P. Placi el senn (gia 1816) de far in dictionari romontsch, essend ch'ei seigi ner temps; mo lu era per sustener e francar „mia moda nova de leger e scriva“ e per fixar inagada per adina la definitiva ortografia romontscha. (pag. 84 e sqq. Reflexiun)

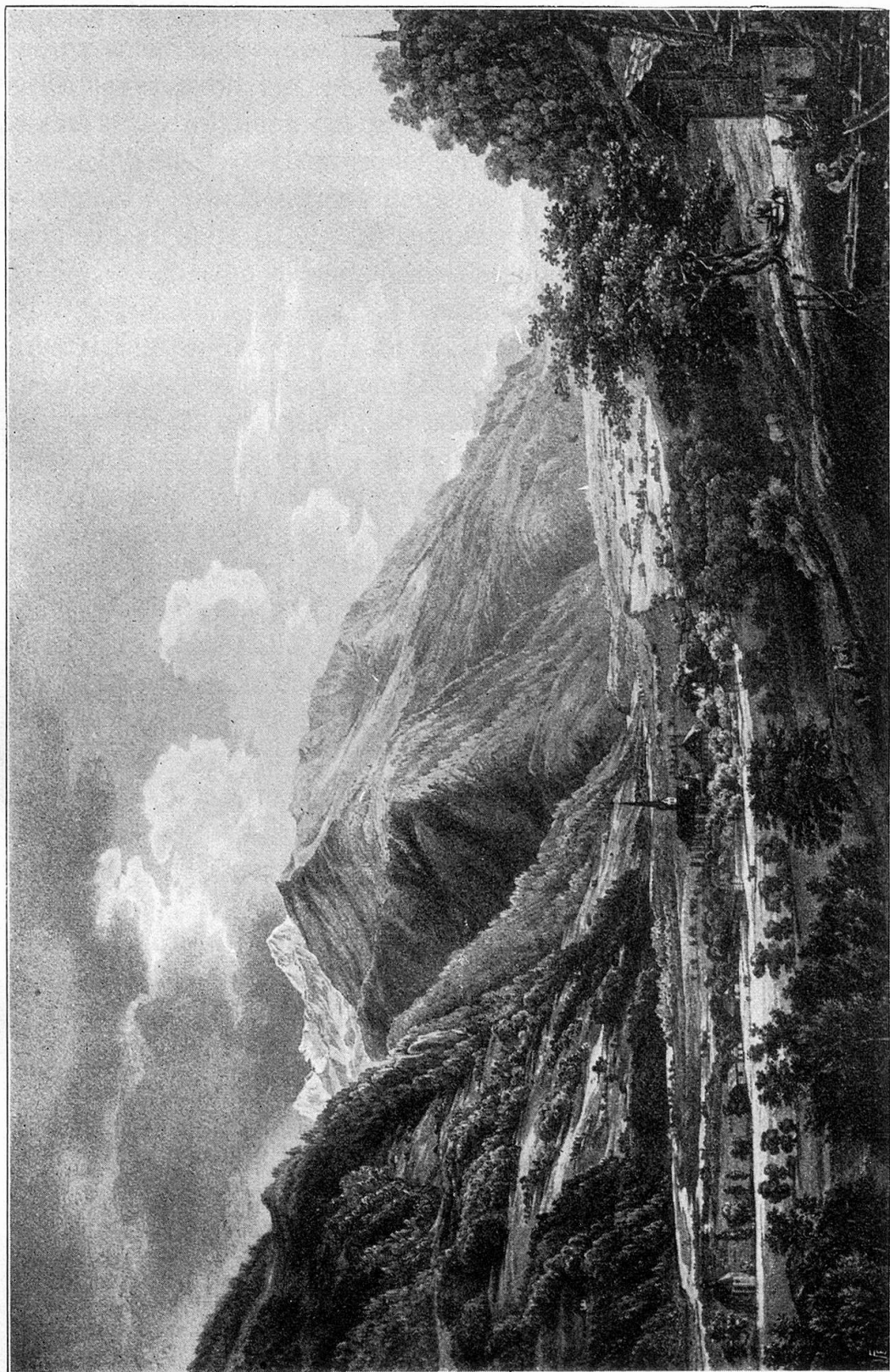
De gronda impurtonza per valettar il caracter de P. Pl. eis ei, ch'el, schebi sez internamein satisfatgs de sia grammatica, vegn buca tec gammadis lundergiu! Anzi, el confessa aviartamein paucs onns avon sia mort ils munclaments e las fleivlezijs de quella: „Bia fuss aunc de curreger e metter vitier en questa gramatica latina e romontscha Ei fuss è stau dueivel de curreger ils plaids romontschs sfalziai e corrupts, mo quei greviass mei memia (quei scriv'el en siu 78avel onn!); surlaschel pia quei de far alla posteritad fatschenteivla.“ (pag. 77 5ta e 6ta. reflexiun)

Prest els 80 e bunamein tschocs, scriva il nunstunclenteivel pader: „Lein sche Dieus dat veta sanadeivla, luvrar ora danovamein quei lungatg ed accomodar quel agl uorden natural ed a dus lungatgs, numnadamein: al Latin e Tudestg.“ E puspei en in auter liug: „Essend 78 onns vegls, sentel jeu con il tgierp sespossi, ton pli va mi è il spért anavos — : perduni il lectur che jeu setili pli a pli sigl ABC alpin: — Legi denton (era) la grammatica spagnola de J. F. Sandros, squitschada en Berlin 1804. “ (Praemoniziun terziara pag. 75.)

Mo meditond sur la fleivlezia e paupradad humana seconsolescha el empauet davart sia grammatica: „ . . . Per haver vintschiu l'ovra ei aunc per bia buca mess tiarms alla verdad; l'ovra perfetga ei quella ch'encruna. Mo tgi dils mortals duess puder arrivar tier in'ovra perfetga, ch'els ein sez in nunperfetga? Negin; pertgei ad in maunca l'entelligientscha a l'auter la memoria, al tierz la savida, al quart la buna veglia ed al quint la pronunzia (q. v. d. l'expressiun!).“

Las relaziuns de P. Placi a Spescha cun auturs e promoturs dil romontsch en ed ord la tiara.

En plirs loghens de sias ovras havein nus entupau P. Placi sco loial e sincer amitg della scienza e dils scientifichers. El enconuscha negina scuidonza e schalusadad enviars ses collegas e seigien quels da tgei confessiun



Designau da Ls. Bleuler.

La contrada de Trun entuorn 1818.

Gravau da Falkenstein.

e qualidad ch'ei vulan. E schebi che P. Placi ha mai giu la ventira de verina ni l'otra de sias numerosas ovras en squetsch sin meisa, sche ha el tuttina adina selegrau e quei sinceramein, sch'in ne l'auter de ses amitgs romontschs havevan pli bia ventira e success ch'el. Quei muossan oravon tut sias amicablas relaziuns cul predicant Ser Mattli Conrad d'Andeer, che capeva oreifer bein de realisar squetsch e publicaziun de sias lavurs.

Da quellas relaziuns idealas denter ils dus amitgs rauenta nus sgr. G. Conrad, president della L. R.: „Il manuscret finiu (della grammatica romontscha de Ser M. C.!) ha el suttamess al giudeci (q. v. d. pareri!) de siu condeportau P. Placidus a Spescha, igl enconuschent conventual de Mustér, che ha gratulau ad el leutier. P. Pl. a Spescha possedeua sco erudit, filantrop scrutatur e buca meins cun risguard sin sias inclinaziuns politicas bia qualitäts parentadas cun ser Mattli. Spezialmeins uneva denton ils dus lur carezia comunabla per la veglia viarva materna retica, cun la quala Spescha ha entschiet a s'occupar pli dedatschiert atgnamein pér suenter sia deportaziun, animaus leutier bein entras il contact personal ed amitgeivel de Ser Mattli. Deplorablamein ha el denton buca anflau la via uliva e practica, il retuorn tier ils scribents populars ed ha dedicau ton temps ad ideas originals e nunfritgeivlas, aschia ch'el ha per bia buca prestau tonta lavur positiva per il lungatg, sco quei ch'ins havess astgau spetgar da sia capaciad. Per las stentas pli practicas de Ser Mattli ha el denton adina demussau interess e manteniun cun el tutta veta relaziuns amicablas. En sias scartiras numna el Conrad siu „amitg“. Ord siu relasch litterer seresulta tscheu e leu il respect, ch'el purtava enviars Conrad, che luvrava cun meglier success. Dil rest stavan omisdus en stretg connex per part cun las medemas persunas de sabientscha, ed ad in amitg comunabel dils dus, Dr. Ebel de Turitg, eis ei suenter biars onns reussiu de promover l'ediziun della emprema (e davosa! La red. dil Glogn) grammatica tudestg-romontscha da Conrad tier la firma Orell Füssli a Turitg. P. a Spescha ha spendiu bials plaids de renconuschientscha alla nova grammatica e scret suenter ch'ella era stampada ina contribuziun restada manuscret: Beiträge und Erläuterungen zur deutsch-romanischen Grammatik des Herrn Matth. Conradi, 2 Theile, 1823-1828.“ (Mira: Annalas 45. pag. 276 e sqq.)

Davart lur comunablas stentas pil romontsch, di P. Placi el sura citau manuscret: „Schon im Jahre 1800 waren wir, ich und der Herr Conradi einig geworden, die romanische Sprache sollte verbessert werden und nicht verdrängt oder erstickt werden und die Gründe dazu waren uns bekannt und schienen wichtig. Wir schieden aber alsobald von einander und das Vorhanden blieb also unausgemittelt. Indessen hatte dieser Herr mit Beneider, Erstickter und Ahnder zu kämpfen, aber durch grosse Anstrengungen und Aufwand siegte er, und das was wir am meisten bewundern müssen, halfen Preussen (Humboldt e Rüh!) dazu, was unsere Beneider und Verfinsterer zu hindern suchten.“

Alla premura d'in aultpreziau e stimau amitg, a Dr. Ebel de Turitg, ha P. Placi d'engraziar sia suletta lavur en squetsch davart il romontsch, la quala ei comparida 1805 ella „Isis“, scartira periodica de Turitg: „Die Rhäto-Hetruskische Sprache. Ein Beitrag zu deren Geschichte.“ Vol. I. Quei amitg ha lu aunc tscheu e leu priu si en sias atgnas scartiras plirs tractats e notizias davart la Surselva ed il romontsch, ch'el veva da P. Placi e sin quella moda fatg enconuschents siu amitg lunsch entuorn en Svizzeria.

Dr. Ebel ei staus in dils pli sincers amitgs de P. Placi, demussond el quei buca mo sin pupi ed a bucca, mobein pliras gadas entras renschs e flurins! — Honor a tals umens! —

Enamiez sia pli gronda activitad pil romontsch, compara ina fetg interessanta ed originala lavur filologica davart il romontsch: „Nachricht von der sogenannten romanischen Sprache in Graubünden. Von M. Wilhelm Lud. Christmann, Pfarrer in Gruibingen bei Goepingen. Leipzig, bei C. H. F. Hartmann 1819.“ (68 paginas!)

Igl autur de quella lavur ei in tudestg, che ha da siu temps giu fatg studis davart il lungatg provencal e che veva casualmein survegniu enta maun la Bibla protestanta romontscha de 1809, entras igl enconuschent Ser M. Rösch de Faurndau sper Goepingen, in amitg de Ser Mattli e medemamein adherent dell'opposiziun romontscha encunter il tudestgem.

La bibla romontscha ha impulsau Christmann de scriver quella broschura davart nies lungatg. Avon che trer ora ragischs filologicas, intercuera el igl origin dil lungatg e vegn allura sin resultads semiglions a quels de P. Placi; mo crei el, ch'il character etrusc dil lungatg seigi ton sco cuvretgs en d'auters elements el decuors dil temps: „Freilich kann Rhäziens rothwälsch unmöglich mehr dasjenige sein, dessen Livius oben Erwähnung thut; man denke an achtzehn Jahrhunderte, und überdiess an die Crisis, welche die süd-europäischen Sprachen in diesem Zeitraum durchloffen haben.“ (pag. 7)

Entupond tscheu e leu germanisems ella Bibla, po il Ser buca seretener de far beffas sur quei „plattwälscher, mit allemanischem versetzter Jargon.“ Mo ton pli remarcabel sepren ei ora, suenter haver tilosofau e filologau en in tun humoristic, ch'el vegn tiel resultat, ch'il romontsch seigi il pli exact lungatg e ch'ei detti insumma negin pli adattau per traduir la s. Scartira dal grec e latin en in lungatg popular. Veramein originalas ein sias etimologias de plaids, che stattan pertenenent acrobatica lidinuot anavos a quellas de P. Placi a Spescha.

Nus sesmerviglein perquei buca smiul, che P. Placi survegnend quei cu-dischet enta maun, ha immediat sentiu sguezia osum la detta e scret cun plema preschonta ina nov'ovra davart l'istoria e grammatica romontscha. Gia 1820 ei quella finida d'ina cuviarta a l'autra e pinada pil squetsch: „Erläuterung über die Nachricht von der sogenannten Sprache in Graubünden von M. Wilhelm Ludwig Christmann, mit Zusätzen und einer Sprachlehre; ausgearbeitet von einem Bürger dieser Nation im Jahre 1820.“ (194 pag.)

Entras quell'ovra vev'el l'intenziun de far enconuschents l'istoria e la derivonza de nies lungatg al pievel della Germania. Secapescha, ch'el sviluppescha cheu en general las medemas ideas, sco en sias ulteriuras ovras romontschas. — Mo era quell'ovra ha stuiu parter la sort de tuttas las autras, ed ei en quels varga 100 onns dapi la concepziun vegnida cuvretga cun ina grossa cozza de purla e teilas falien.

Tgei relaziuns ch'el ha giu cun ses confrars, P. Baseli Veith e P. Beat Ludescher, dus renconoschi auturs romontschs, ei buca stau d'eruir. Era sia influenza sils scribents romontschs contemporans della Cadi, ei buca stada pusseviva de fastisar pli detagliu. Ton ei denton constatau, ch'el ha giu de bia corrispondenza culs capavels de siu temps, cun: Landr. Th. de Castelberg, Pieder Antoni de Latuor e Gieri Antoni Vieli.

L'imensa lavur de P. Placi a Spescha per siu lungatg mumma, survesein nus il meglier, sche nus schein suondar cheu il rodel de quellas chronologicamein. — El medem temps sa questa bibliografia era prestar survetschs pratics, per tgi che soccupescha mintgaton dil romontsch:

Register chronologic delle scartiras romontschas e de quelle appartenent il romontsch, componidas da P. Placi a Spescha.

- 1) 1774 ni 1775. *Cultura delle flurs e dils Orts*. NB. Quella scartira exista buca pli. Mo el fa sez menziun ded ella: „Beingleiti suenter mia professiun monastica (1772) hai jeu tschentau en plema grischuna las observaziuns, ch'jeu veva fatg enten la cultura delle flurs e dils Orts e quei en fuorma vedra senza reflexiuns sin novadads.“ (Mira: Dec. Chrest. IV. pag. 674)
- 2) 1781 ni 1782. *„Doctrina de bein cultivar l'olma — il tgerp — e beins temporals.“* NB. Era questa scartira exista buca pli, ni ei buc aunc vegnida neunavon. Da quella di el: „Ent ils davos onns de mia habitaziun leu (a Nossadunnaun!) hai jeu scret in'ovra per memoria ed utilitad de mia parentela de Trun: quella partiu en treis cudischs . . .“ (Mira Dec. e. l. i. pag. 675)
- 3) 1782. *„L'arithmetica e Musica“* NB. el di: „ . . . hai jeu tschentau en scartira grischuna; ed ein vegnidas consumadas dil barschament della claustra igl onn 1799. (Mira; e. l. i.)
- 4) 1782. *„Nomenclator Latinus, Rhaeticus et Germanus Elaboratus Secundum Linguam Rhaeticam et eiusdem Renovationem de Anno 1782.“* NB. Entschatta d'in lexicon trilinguistic, va entochen: ad hamo — Fischangeln — Adaunzar, pilar cun aunz. 46 paginas. Leutier in fragment ded 8 paginas gr. fol. d'in auter lexicon latin-romontsch naven da 17-24, senza datum e liug. Pl. Sp. 32.
- 5) 1785. *„Igl alfabet alpin,“* NB. El numna quel pliras ga. Sparius?
- 6) 1800. *„Beiträge zur Geschichte der rhätischen Sprache, geschrieben anno 1800 zu Innsbruck.“* NB. Dus buca dal tut identics exemplars: 1. dataus, Innsbruck den 8. Tag des Heumonats des Jahres 1800. Von einem guten Freund. 2. Innsbruck, den 3. Juli 1800. fol. en A. 725.
- 7) 1800 *„Bemerkungen über die Sprachlehre des Herrn Contradi M. Pastors zu Andeer im Schamsertthale.“* Silla secunda pagina il datum „26ten Juni 1800,“ para complet, 124 tratgas. fol. Pl. Sp. 43.
- 8) 1804. *„En Kurze Beschreibung der Landschaft Disentis,“* da pag. 604-734 „Von der Landsprache überhaupt . . .“
- 9) Fragment d'ina grammatica romontscha. 10 paginas, buca paginau, fol. Silla davosa il datum: Rabius 2 April 1805 Pl. Sp. 47.

- 10) 1805. *Literatura Grisuna vaedra e nova conscreta d' in Religijs Benedictin de la Cadi gl on 1805*. 178 paginas 4. Pl. Sp. 7. (Ediu da Dec. Chrest. IV. pag. 670 e sqq.)
- 11) 1805. *Literal dil Lungatg Romontsch. Centaus a plema en favur de la Giuventetgna Grisuna. Entras in conventual Benedictin de la Surselva gl onn 1805*. Pl. Sp. 6.
- 12) 1805. *Die Rhäto-Hetruskische Sprache. Ein Beitrag zu deren Geschichte*. Squitschau ella „Isis“ Vol. I. pag. 24-33 Zürich 1805. Il manuscret de questa lavur exista buca pli. Mo in secund squetsch cul tetel: Beytrag zur Geschichte der Rhäto-Hetruskischen Sprache tier Ebel, Anleitung die Schweiz zu bereisen. Zürich 1809 Bd. I. 271-285. Ils dus squetschs ein identics. schebi buc adina formalmein. Il squetsch ell'ovra de Ebel ei empau pli perfetgs, havend el era risguardau la declaraziun digl alfabet fonetic, che P. Pl. ha giu inventau ed applicau.
- 13) 1805. *Beschreibung der Landschaft Disentis und Tavetsch ect.*
NB. Cheu sesanflan ell' introducziun ina partida interessantas notizias davart la historia e litteratura romontscha. B. 43.
- 14) 1806. *Historia de la Tiara Grischuna, tratg' ora dil Franzos e mess giu en Romansch tras Giou Hasper Collenberg de Lumbrein gl' onn 1785 a Paris*. 121 pagina 4^o en 6 volumets. Sut l'emprema pagina il datum: Vals ils 10. de Matg. Descret giu d' igl original de Lumbrein gl' onn 1806. Pl. Sp. 33.
- 15) 1809. *Urbati d' il Benefeci de S. Antoni en Caverdiras 1809*. NB. Cun notizias historicas davart il Benefeci. 12 paginas 4^o en Pl. Sp. 49.
- 16) 1811. *Bemerkungen über die romansche oder vermeinte rhäto-hetruskische Sprache in Graubünden. Aus den Miscellen für neueste Weltkunde vom J. 1811*. No. 71. Aarau. 316 paginas. NB. Naven da pag. 274 contegn quella scartira ina partida emprovas dellas poesias de Mistral Clau Berther a Trun, Th. Castelberg, Gieri Antoni Vieli, Dr. Jodocus Steinhauser de Sagogn, Christian Fidel Hansemann de Tersnaus. Alla fin aunc 16 paginas „Supplement — Verbesserungen“, datau Trun d. 1. Sept. 1828, ed aunc in davos Supplement de 4 paginas.
- 17) 1812. *Priedis romontschs e tudestgs*, elaborai cun gronda atenziun. 23 de quels sesanflan ella biblioteca rom. de Mustér, ils auters en Pl. Sp. 50.
- 18) 1814. *Grammatica Latina e Romontscha per la Giuventetgna Grischuna, accomodada a la scola Desertinensa, e conscrita ded in Conventual de lou gl' onn 1814*. 4^o 157 paginas. Alla fin: Sedrun els 16 ded avril 1814. Pl. Sp. 12 NB. Quei ei mo in fragment della grammatica latina-romontscha de 1815 e buca de tonta valetta.
- 19) 1815. *Grammatica Latina Romantschada. Gl on 1815*.
NB. Essend quest'ovra veramein d' impurtonza e pér 1929 scuvretga da P. Baseli Berther p. m., sche suondi cheu in pli detagliu sclariment bibliografic: Tetel silla cuviarta; lu suonda 1 fegl liber, epi „Register de Materias Contenentas en questa ovra.“ (Davon 3 paginas.) Otg paginas liber, epi sin la novavla il citat latin: „Nullum munus majus reipublicae offere possumus, quam si eruidamus juventutem. Plutarchu.“ In fegl liber, allura il tetel: Gramatica Latina e Romontscha; Scret' ensemen tras in Benedictin d' il Desiert. 1815. Avis, 2 paginas epi sutvi: P. Placi Spescha. Praefaziun pag. 1-4 incl. Text della grammatica: pag. 5-465 incl. Ina pagina liber, Lu: Register de quest'ovra. 3 paginas culla suttascripziun: „Per Dominum Placidum a Spescha Capitularem Desertinensem finis impositus die 5ta. Octobris anni 1815.“ Suondan: Reflexziuns, pag. 1-38 incl. Ina pagina libra. Lu: „Notas particularas“ pag. 1-11 incl. 3 pag. liber, epi Text davart entgins cass stilistics pag. 76-78 excl. Cul datum, Tron ils 22 de Juni 1829 P. Placi Spescha Conventual dil Desiert Monster.“ Suonda lu sin pag. 78. „Vinavon. Premoniziun terziara.“ pag. 78-79 incl. „Premoniziun terziara, quartaria.“ pag. 80-102 incl. cul datum: Tron ils 6 de Juli 1829.
La grammatica ei in grossezia cudisch en format quartal; dies ed ureglias ein de currom. „Il register de Materias“ davon ha el scret pér 1829, pér cura ch' el ha giu finiu

- l'ovra dal tut. Las „Reflecziuns“ paran ded esser scretas zacons onns suentar 1815. Las „Premoniziuns“ finalas, ha el scret cun plema tremblonta pér igl onn 1829. En tut compeglia quell'ovra 604 paginas.
- 20) 1816. *Collecziun de Canzuns Spiritualas*, dat. 15. Febr. 1816. 14 paginas. 4. Pl. Sp. 36. NB. Quei ei ina pli liunga scartira d'engraziament al plevon de priedi Florian Walter per il cudisch de canzuns, che quel ha giu tarmess tier ad el.
 - 21) 1816 *Project dil Bogn de Val Tenigia*. „Finiu en Mustér quei project ils 19 d'Uost 1816.“ 16 paginas fol. (Publicau da Dec. Chrest. IV. 638 e sqq.)
 - 22) 1816. *Continuaziun de las remarcas 1816*. 12 paginas 4^o NB. Cuntegn notizias davart ils confins dellas alps „Rusein, Run e Lalpigna ni Pigna.“ Ei gl'ei in fragment. Pl. Sp. 49.
 - 23) 1816. *Mussaments co Leger, Scriver e Raschunar en Moda Romantscha suentar la Literatura nova; Scritti ensemen gl on 1816*. 372 pag. 4. Pl. Sp. 13. (In'emprova ei publicada da Dec. Chrest. IV. 708 e sqq.)
 - 24) 1817 e 1818. *Disertaziun sur l'envenziun d' ils minerals de Ponteglias d' igl on 1817 e 1818*. 19 paginas. D. Tron, ils 4. Matg 1818. P. Placi Spescha, Caplon Ho. (Publicau da Dr. G. M. Nay. Annalas XXVI. pag. 216 e sqq.)
 - 25) 1819. *Plan de scola en Litteratura Grischuna Scrits gl on 1819*. 43 Parts. cun Register. Pl. Sp. 16.
 - 26) 1819. *Codisch de Literatura Romanscha . . . compariu gl' on 1819*. 85 paginas 4. Pl. Sp. 15. (Publicau: Dec. Chrest. IV. pag. 723 e sqq.)
 - 27) 1820. *Erläuterung über die Nachricht von der sogenannten Sprache in Graubünden von M. Wilhelm Ludwig Christmänn, mit Zusätzen und einer Sprachlehre; ausgearbeitet von einem Bürger dieser Nation im Jahre 1820*. 194 pag. 4. 1a. part: Historia della litteratura rom. 2a. part. Caussas gramaticalas. Pl. Sp. 18.
 - 28) 1820. *Abhandlung, geschichtliche und kritische, über die Rhäto-Tusische Sprache. Wie sie seyn soll, um eine leichtfassliche und richtige Schriftsprache zu werden. Bearbeitet von einem Liebhaber der romanischen Literatur im Jahre 1820*. 4^o 423 paginas cun in supplement. Il tetel corrispunda cheu buca dal tuttafatg al cuntegn dil manuscret, essend ch'el scriva puspei ina liunga e lada historia: Geschichte der rhätischen Nation von ihrem Anfang bis zum J. 1417 fortgesetzt. Mo quei ei capeivel per tgi che ha legiu il cudischi de Christmann, derasaus da quei temps denter ils tudestgs. Pl. Sp. 17.
 - 29) 1820. *Ina pli liunga brev de ploign encunter ses persequitaders. Adressada a Dr. theol. Jodocus Steinhäuser de Sagogn, plevon a Rueun, decan dil capetel Sursilvan*. d. Tron ils 12 ded Avril 1829 6 paginas. fol. En posses de Dr. Al. Tuor - Steinhäuser. Glion.
 - 30) 1821. „Allgemeine Romanisch-Deutsche Sprachlehre wie sie werden und seyn soll, um eine leichtfassliche, richtig fliessende und annehmbare Schriftsprache zu werden. Bearbeitet nach dem Surselver-Dialekt von einem Liebhaber der romanischen Litteratur im Jahre 1821. Trons im grauen Bund den 15ten des Winterm. 1820.“ 2 Parts. 4^o. NB. Quella scartira de dichescha el a Dr. Ebel. essend che quel veva gidau a procurar il squetsch de sia lavur ella „Isis“. Pl. Sp. 26-27.
 - 31) 1821. a) „Demonstraziun evidenta che la derschida ded in Spital de paupers en la vischnaunca de Tron sei caussa laudeivla e posseivla. Dad en als Gieraus de la medema Vischnaunca ils 15 de Dec. on 1821.“ 7 paginas fol.
b) „Demonstraziun evidenta, che derscher si in Spital de paupers en la Vischnaunca de Tron sei pusseivel e necessari; e tgi che vegli buca quei, vegli era buca siu Beinstar. Dau en als Superiurs de quella Vischnaunca ils 21 de Dèc. 1821.“ Cul motto: Tgi che vol ca ver il bien, quel prendi il rumien. 14 paginas 4. Pl. Sp. 39. (Publicau da Dr. G. M. Nay, Annalas XVI. pag. 225 e sqq.)
 - 32) 1823. *Beiträge und Erläuterungen z. deutsch-romanischen Grammatik des Hr. Matth. Conradi, Pfarrer in Canton Graubünden beim Ursprung des Rheins; ausgearbeitet nach*

dem alpinischen Alphabet vom Jahre 1785 und mit Erläuterungen begleitet vom Conventual-Herrn P. Placidus Speschia im Jahre 1825. Duas parts. 4. A. 42.

- 33) 1825. Translaziuns romontschas dils contracts e convenienteschas denter la claustra ed il cumin della Cadi 1643 e 1648 e cun remarclas e conclusiuns poeticas. Ord ils onns 1817 e 1825. En Pl. Sp. 49.
- 34) 1826. Relaziun sur la casa de Mihel Cagienard, ch'ei uss en questium, 8 paginas. 4^o Dat. 1826. Avril 2. En Pl. Sp. 40.
- 35) Per completar la bibliografia de sias scartiras romontschas fagein nus aunc menziun cheu de sias poesias e copias rom. all'ocasiun de representaziuns dramaticas a Mu-stér, las qualas ein publicadas e registradas en mia lavur: Historia dil teater romontsch 1750-1850. (Ischi XXIII. pag. 49-68.) Tscheu e leu vegnan aunc ad exister bein enqual brev rom. da P. Pl. a Spescha!?

Remarca. Da quellas 34 resp. 35 ovras romontschas e dapli ein circa ina tiarza fetg voluminusas; autras ein pli pintgas. En tut ha el scret davart il romontsch e per romontsch ca 3500 paginas folio, aschia che nus savein schi presapauc far in'idea della gronda premura e productivitat de quei um per siu lungatg mumma. Nus stuein zuar remarcar cheu, che quei ch'el scriva ellas ovras tudestgas davart il romontsch ei il bia ina repetiziun de quei ch'el di ellas romontschas. Gie, ei schabegia schizun, che certas materias serepettan en tuttas sias ovras. Mo quei ch'el ha scret davart il romontsch (dess aunc adina tenor nies quen e quei senza serepetter, in'ovra squitschada de ca. 1500 paginas el format dellas „Annalas.“ Da tut quei relasch litteraric rom. ein tochen oz ca 120-150 paginas publicadas, ella Chrst. IV., el cudisch de Pieth, Hager e Carnot, sco era ellas Annalas XXVI. — Ei seigi aunc remarcau cheu che P. Pl. ha scret ual tontas ovras tudestgas sco romontschas: davart nossa historia, nos cuolms e vals, davart gliend e tiers ed insumma tut quei che ha saviu muentar quei spért veramein universal. —

Conclusiun.

Aunc enzaconts plaids e nus finin il Glogn 1933, che nus havein dedicau entirs ed entratgs ad in de nos pli luvrus e productivs umens de Sur-selva. Tut sias ovras, seigien quellas da tgei natira e temprà ch'ei veglien, portan il nunveseivel mo bein palpeivel motto, ch'el ha giu elegiu per ina de sias empremas lavurs: „Vegli po la Providientscha menar miu maun, sina-quei ch'jeu piardi buca la via della verdad e scrivi en honor de Diu e per bien e prò dils concarstgauns.“

El ha luvrau e barhau ina stendida vet'ora tenor igl exempel dils treis pli intelligents insects: El ha luvrau sco la furmicla, che rimna e rimna senza calar: el ha luvrau sco il falien, che fila e fila adina ord sesez; mo el ha era luvrau sco il merveglius aviul, che rimna e rimna, che maglia, mustegia e maguna il rimnau sil pli bein e che porscha alla fin siu bien e deletgeivel product, sco regal als carstgauns.

Guglielm Gadola

Remarca della Redacziun: Alla aultstimada firma Stämpfli e Co. Berna, editura della periodica dil Club Alpin Svizzer, remetta la redacziun e l'ediziun in cordial e sincer engraziament per igl emprést de 4 clischés, che quella ha surdau per nies diever gratuitamein.